

**ANALISIS PENGGUNAAN PRONOMINA PADA TEKS TERJEMAHAN
AL QUR'AN SURAT AN-NISA'**

SKRIPSI

Untuk memenuhi sebagian persyaratan

Guna mencapai derajat

Sarjana S-1

Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia



Disusun Oleh:

ANISA ANGGI PERTIWI

A 310 100 043

**FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SURAKARTA**

2014

**ANALISIS PENGGUNAAN PRONOMINA PADA TEKS TERJEMAHAN
AL QUR'AN SURAT AN-NISA'**

PERSETUJUAN

Disusun untuk Memenuhi Sebagian Persyaratan
Guna Mencapai Derajat
Sarjana S-1
Progdi Pendidikan Bahasa, Sastra Indonesia dan Daerah

ANISA ANGGI PERTIWI

A 310 100 043

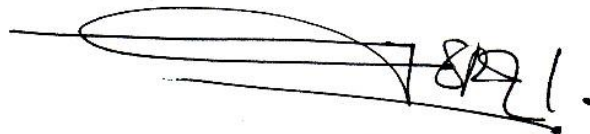
Telah disetujui oleh:

Pembimbing I



Prof. Dr. Markhamah, M.Hum.
NIP : 195 804 141 987 032 001
Tanggal : 2 September 2014

Pembimbing II



Dra. Atiqa Sabardila, M.Hum.
NIK : 472
Tanggal : 20 Mei 2014

**ANALISIS PENGGUNAAN PRONOMINA PADA TEKS TERJEMAHAN
AL QUR'AN SURAT AN-NISA'**

PENGESAHAN

Yang dipersiapkan dan disusun oleh:

ANISA ANGGI PERTIWI




A 310 100 043

Telah dipertahankan di depan Dewan Penguji

Pada Tanggal: 6 September 2014

Dan dinyatakan telah memenuhi syarat.

Susunan Dewan Penguji

1. Prof. Dr. Markhamah, M. Hum. ()
2. Dra. Atiqa Sabardila, M. Hum. ()
3. Drs. Agus Budi Wahyudi, M. Hum. ()

Surakarta, 6 September 2014

UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SURAKARTA

FAKULTAS KEGURUAN ILMU PENDIDIKAN

Dekan



Prof. Dr. Harun Joko Prayitno, M. Hum.

NIDN 00-280465-01

NIP. 19650428 199303 1001

PERNYATAAN

Dengan ini saya menyatakan bahwa skripsi ini tidak terdapat karya yang pernah diajukan untuk memperoleh gelar kesarjanaan di suatu Perguruan Tinggi dan sepanjang pengetahuan saya juga tidak terdapat karya atau pendapat yang pernah di tulis atau diterbitkan oleh orang lain, kecuali yang secara tertulis diacu dalam naskah dan disebutkan dalam daftar pustaka.

Apabila ternyata kelak terbukti ada ketidakbenaran dalam pernyataan saya di atas, saya akan bertanggung jawab sepenuhnya.

Surakarta, 6 September 2014



Anisa Anggi Pertiwi

A310 100 043

MOTTO

“Bersabarlah dan tiadalah kesabaranmu itu melainkan dengan pertolongan Allah, dan janganlah kamu bersedih hati terhadap kekafiran mereka, dan janganlah kamu bersempit dada terhadap apa yang mereka tipu dayakan”

[QS. An-Nahl, 16:127]

“Berusahalah semampumu, yakin bahwa Allah tak akan memberimu kesulitan di luar batas kemampuan para hamba-Nya”

[Penulis 2014].

“Selalu optimis, percaya diri, dan bertawakallah dalam melakukan apapun”

[Penulis 2014].

PERSEMBAHAN

Skripsi ini penulis peruntukan kepada keluarga yang saya sayangi, dan teman-teman yang saya cintai:

1. Orang tuaku Bapak Ngadiman dan Ibu Dwi Yektiningsih yang selalu memberikan motivasi, doa, dan kasih sayang yang begitu tulus kepadaku. Terima kasih bapak dan ibuku tersayang.
2. Kepada para pembimbingku yang senantiasa memberikan bimbingan dan motivasi disetiap proses skripsi ini.
3. Adikku tersayang Bella April Liyanti yang selalu menemaniku dan mendukungku.
4. Semua teman PBSI angkatan 2010, terutama kelas “A” terimakasih atas kebersamaan dan persahabatan kita selama ini.
5. Almamaterku.

KATA PENGANTAR



Assalamu'alaikum Wr, Wb.

Alhamdulillah penulis panjatkan kehadiran Allah Swt, yang telah melimpahkan segala rahmat, hidayah, dan inayah-Nya sehingga dapat menyelesaikan skripsi dengan judul “Analisis Penggunaan Pronomina pada Teks Terjemahan Al Qur'an Surat An-Nisa'” sebagai salah satu syarat dalam memperoleh gelar Sarjana S-I Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia Universitas Muhammadiyah Surakarta.

Penulis menyadari bahwa hasil penyusunan skripsi ini telah melibatkan banyak pihak yang telah meluangkan waktunya, memberikan bantuan, untuk itu pada kesempatan ini penulis mengucapkan terima kasih kepada berbagai pihak yang telah membantu dalam penelitian skripsi ini.

1. Prof. Dr. Harun Joko Prayitno, M. Hum., selaku Dekan Keguruan dan Ilmu Pendidikan UMS yang telah memberikan izin penelitian.
2. Drs. Zainal Arifin, M. Hum., selaku Ketua Progd Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia yang senantiasa memberikan dorongan dan arahan.
3. Prof. Dr. Markhamah, M. Hum., selaku Pembimbing I yang selalu memberikan bimbingan, dan dorongan dengan penuh kesabaran sehingga skripsi ini dapat terselesaikan.

4. Dra. Atiqa Sabardila, M. Hum., selaku Pembimbing II sekaligus Pembimbing Akademik yang selalu memberikan bimbingan, dan dorongan dengan penuh kesabaran sehingga skripsi ini dapat terselesaikan.
5. Bapak/Ibu Dosen Progam Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia PBSI Universitas Muhammadiyah Surakarta yang telah mendidik dan memberikan ilmu selama studi.
6. Staf Perpustakaan Universitas Muhammadiyah Surakarta yang telah memberikan kemudahan dalam mendapatkan buku-buku penunjang untuk penyusunan skripsi ini.

Seiring dengan doa semoga semua bantuan dan motivasi yang diberikan kepada penulis mendapat balasan dan pahala dari AllahSwT. Penulis menyadari skripsi ini jauh dari sempurna dan banyak kekurangannya. Oleh karena itu, kritik dan saran yang membangun sangat penulis harapkan demi kesempurnaan skripsi ini. Harapan dari penulis semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi pembaca pada umumnya dan penulis khususnya.

Wassalamu'alaikum Wr, Wb.

Surakarta, 6 September 2014



Anisa Anggi Pertiwi

DAFTAR ISI

| | Halaman |
|--------------------------------|---------|
| HALAMAN JUDUL..... | i |
| HALAMAN PERSETUJUAN..... | ii |
| HALAMAN PENGESAHAN..... | iii |
| HALAMAN PERNYATAAN | iv |
| HALAMAN MOTTO | v |
| HALAMAN PERSEMBAHAN | vi |
| KATA PENGANTAR | vii |
| DAFTAR ISI..... | ix |
| ABSTRAK | xii |
| BAB I PENDAHULUAN | 1 |
| A. Latar Belakang | 1 |
| B. Pembatasan Masalah | 4 |
| C. Rumusan Masalah | 4 |
| D. Tujuan Penelitian | 5 |
| E. Manfaat Penelitian | 5 |
| F. Sistematika Penulisan | 6 |
| BAB II LANDASAN TEORI | 8 |
| A. Tinjauan Pustaka | 8 |
| B. Kajian Teori | 16 |
| 1. Pengertian Morfologi | 16 |
| 2. Pengertian Sintaksis | 17 |

| | |
|---|-----------|
| 3. Pengertian Kata | 17 |
| 4. Pengertian Frase | 18 |
| 5. Pengertian Kata Ganti | 18 |
| 6. Pengertian Al Qur'an | 20 |
| 7. Surat An-Nisa' | 20 |
| C. Kerangka Pemikiran..... | 21 |
| D. Rancangan atau Desain Penelitian | 22 |
| BAB III METODE PENELITIAN..... | 23 |
| A. Jenis Penelitian..... | 23 |
| B. Objek Penelitian | 24 |
| C. Data dan Sumber Data | 24 |
| D. Metode Pengumpulan Data..... | 25 |
| E. Metode Analisis Data..... | 26 |
| F. Metode Penyajian Analisis Data | 28 |
| G. Keabsahan Data..... | 28 |
| H. Prosedur Penelitian..... | 29 |
| BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN..... | 31 |
| A. Wujud dan Bentuk Pronomina Persona yang Berupa Frase pada Terjemahan Al Qur'an Surat An-Nisa' | 31 |
| a. Wujud dan Bentuk Pronomina Persona yang Berupa Frase Verba..... | 31 |
| b. Wujud dan Bentuk Pronomina Persona yang Berupa Frase Preposisi | 37 |

| | |
|--|-----|
| c. Wujud dan Bentuk Pronomina Persona yang Berupa Frase Nomina..... | 50 |
| B. Wujud dan Bentuk Pronomina Persona yang Berupa Kata pada Terjemahan Al Qur'an Surat An-Nisa' | 56 |
| a. Bentuk Pronomina Persona Kata yang Berupa Kata Ganti Orang Pertama..... | 57 |
| b. Bentuk Pronomina Persona Kata yang Berupa Kata Ganti Orang Kedua | 57 |
| c. Bentuk Pronomina Persona Kata yang Berupa Kata Ganti Orang Ketiga | 58 |
| C. Rujukan Tiap Pronomina dalam Teks Terjemahan Al Qur'an Surat An-Nisa' | 59 |
| Tabel Rujukan dari Tiap Pronomina | 114 |
| BAB V PENUTUP..... | 119 |
| A. Simpulan | 119 |
| B. Implikasi..... | 120 |
| C. Saran..... | 121 |
| DAFTAR PUSTAKA | 122 |
| LAMPIRAN | |

ABSTRAK

ANALISIS PENGGUNAAN PRONOMINA PADA TEKS TERJEMAHAN AL QUR'AN SURAT AN-NISA'

Anisa Anggi Pertiwi, A 310 100 043. Jurusan Pendidikan Bahasa dan Sastra
Indonesia, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan,
Universitas Muhammadiyah Surakarta, 2014, 121 halaman.

Tujuan penelitian ini 1) Mendeskripsikan wujud dan bentuk pronominal persona yang berupa frase pada terjemahan Al Qur'an surat An-Nisa', 2) Mendeskripsikan wujud dan bentuk pronomina persona yang berupa kata pada terjemahan Al Qur'an surat An-Nisa', 3) Memaparkan bentuk rujukan tiap pronominal dalam teks terjemahan Al Qur'an surat An-Nisa'. Penelitian ini berjenis penelitian kualitatif. Subjek yang dikaji pada penelitian ini terjemahan Al Qur'an surat An-Nisa', sedangkan objek dalam penelitian ini adalah wujud dan bentuk pronomina serta rujukan dari tiap pronomina pada terjemahan Al Qur'an surat An-Nisa'. Sumber data dalam penelitian ini adalah sumber data tertulis berupa kata-kata pada terjemahan Al Qur'an surat An-Nisa' yang berbentuk pronomina dan rujukan tiap pronomina. Teknik pengumpulan data yang digunakan adalah teknik simak dengan teknik catat. Metode analisis data yang digunakan adalah metode padan intralingual dan metode agih. Hasil penelitian dalam penelitian ini menegaskan bahwa, 1) wujud dan bentuk pronomina persona yang berupa frase diantaranya frase verba berupa pokok kata kerja + pronomina, frase preposisi berupa preposisi + pronomina, dan frase nomina. 2) wujud dan bentuk pronomina persona yang berupa kata diantaranya kata ganti orang pertama *aku*, *Kami*, *kami*, kata ganti orang kedua meliputi *Kamu*, *kamu*, *Engkau*, *engkau*, dan kata ganti orang ketiga meliputi *Dia*, *dia*, *mereka*. 3) rujukan dari tiap pronomina diantaranya enklitik *-mu* pada *Dari Tuhanmu* merujuk kepada Tuhan semua manusia, kata *aku* merujuk kepada orang munafik, kata *engkau* merujuk kepada nabi Muhammad saw dan Allah swt, kata *dia* merujuk kepada Allah swt dan orang mukmin, kata *mereka* merujuk kepada orang kafir, dan orang Yahudi.

Kata kunci : *pronomina persona, rujukan pronomina, dan terjemahan Al Qur'an*